

[DOI]10.16164/j.cnki.22-1062/c.2018.02.019

美国智库关于中国改革与创新的话语建构研究

唐伟¹, 支永碧²

(1. 江苏师范大学 科文学院, 江苏 徐州 221116;

2. 苏州科技大学 外国语学院, 江苏 苏州 215009)

[摘要] 语言反映意识形态。本研究从名词化语用预设入手,以“改革”为关键词,从美国智库关于中国问题的话语建构研究语料中抽取、整理和创建小型语料库(1 479 159字),采用批评性话语分析方法,分析和审视美国智库涉华政治话语的主观性态度。结果发现:(1)美国不同智库之间名词化语用预设的使用频率存在显著差异;(2)由于不同智库关注焦点(如经济、军事、外交等)不同,导致语料库中的名词化预设类型也产生了不同。此后,本文举例说明美国智库使用的名词化语用预设的四种语篇语用功能:隐藏时间概念;表达非人格化策略;转移信息焦点;掩藏动因。

[关键词] 美国智库;中国改革;话语建构;名词化预设;批评性话语分析

[中图分类号] D61

[文献标志码] A

[文章编号] 1001-6201(2018)02-0127-07

中、美两国相互竞争又相互合作,中国仍然处于改革创新的发展阶段,而作为美国政府重要政策来源的美国智库必然会把目光放在中国各个领域改革状况上,主要研究方向集中在:(1)中国改革对于中美关系的影响;(2)中国改革对于美国智库政策研究的借鉴意义。

名词化即为动词或形容词加上词缀,或者直接使用某个词的名词功能。语用预设是语用学中的重要概念,它既考虑在实际交流过程中的语境因素,也与说话者有关。语用预设是语篇的组织 and 语篇的连贯性方面起重要作用^{[1]24-29}。名词化是实现语用预设的重要手段之一^{[2]19-22 [3]17-21}。对政治新闻语篇进行观察分析,不难发现名词化结构在政治新闻语篇中大量存在且扮演着重要角色^{[4]148-149}。

通过对不同时期美国智库涉华政治话语、美国对华政策流变与发展的深层次原因展开多维度探索和语料库研究,利用名词化预设研究和批评性话语分析,探寻其构建的中国改革与创新形象。其结果有助于拓宽美国智库涉华改革的相

关语言研究,有助于加深对美国智库话语的认识和理性批判。也有助于提高人们跨文化语篇鉴赏和批判性阅读能力。

一、理论基础

(一)名词化预设

名词化过程往往需要把小句程式(clausal patterns)变成名词化程式(nominal patterns),如名词、名词短语等,有时候可能还需要用其他词代替原词^{[5]352-353}。在此过程中许多限定成分消失了,这样所得到的名词化词组会损失部分原有信息,语义上可能产生歧义。名词化词组由于失去了动作的参与者或发出者,使得其在描述事件或说明事物时非人格化,从而显得更加客观,因而适用于客观、庄重和简约的文体,如:社会科学著作、官方文件、新闻报道和社论、法律文件及商务文件等。

语用预设指在语言运用过程中预先设定但又不直接说出或写出的命题。在文本话语中使用预设,就表示作者默认读者已经了解或是接受

[收稿日期] 2017-08-11

[基金项目] 国家社科基金项目(17BYY085);教育部人文社科项目(14YJA740061);江苏省社科基金重点项目(16YYA002)。

[作者简介] 唐伟,男,江苏师范大学科文学院讲师;支永碧,男,苏州科技大学外国语学院教授,博士。

这一命题,而这种预设也是后文的重要背景。语用预设这一现象在日常生活中十分常见。

(二)批评性话语分析(CDA)

“批评性话语分析”这一话语研究方法最早由福勒^{[6]81}提出。1989年,费尔克劳^{[7]115}在其著作中又提出了“批评性语篇分析”(简称CDA)。其本质就是对语言中存在的各种隐性和显性的结构关系进行分析,揭示其中的支配、歧视、权利和控制关系。其中一个重要方面就是从具体的文本分析出发去寻找社会问题的突破点,以追寻意识与权力斗争的轨迹。

对话语进行批判性分析时应注意考察:事件、状态、过程和与之关联的实体——及物性(transitivity),说话者和听话者的关系——情态(modality),对语料的操控(control)——转换(transformation),描述世界的语言顺序——分类(categorization),以及连贯性(coherence)、秩序和统一(order and unity of discourse)^{[8]198}。

批评语言学研究语言、权利、意识形态三者之间的交叉关系,是语篇生成者在形态结构、意识形态两方面进行选择的结果,对语篇的分析离不开对话语实践过程本身及话语发生的社会语境的分析^{[9]57-58}。

二、研究方法

(一)研究对象与问题

本文主要研究美国智库关于中国改革与创新形象各类文本及智库中常见的名词化预设现象。本文从布鲁金斯学会、对外关系委员会、卡内基国际和平基金会、卡托研究所、兰德公司、战略与国际问题研究中心等美国智库中搜集关于中国改革与创新的各类型文章共112篇,总计1479159词。选取美国排名前二十的六家智库,每个智库单独生成一个语料库。通过数据统计与文本分析回答以下问题:(1)不同智库关于中国改革与创新的名词化预设使用频率是否存在差异。(2)这些语料库中名词化预设具有哪些语篇语用功能。(3)美国智库涉华政治话语中构建的中国形象及其动机。

(二)研究工具与过程

本研究借助英国学者Laurence Anthony博士设计的检索软件AntConc3.2.4w,并利用其索引(Concordance)功能。Concordance索引分析工具是语料库语言学的核心,它可以让看到文本中许多重要的语言形式(Sinclair 1991:170)。

首先将从智库中下载的语料全部保存为txt纯文本格式,然后导入AntConc软件中。

然后在目标语料库导入软件之后,输入检索关键词,如果检索关键词较多,将所有需要检索的关键词生成纯文本txt文档,将该检索文件导入软件工作界面。

最后将该txt文档应用于语料库检索中,就可以一次性检索大量关键词,但是要注意避免重复或者拼写错误等问题。

三、分析与探索

(一)语料库名词化预设使用频率

本文通过选取部分常见名词化词缀,对语料库中的名词化语用预设使用频率进行统计分析。在这六个语料库中,有很多是以-tion,-ment,-ness,-ity结尾的词语,但并非由名词化而来。例如experiment, moment, environment, instrument, document, nation, attention, station, condition, population, question, situation等。

在众多名词化词缀中有一个非常特殊的词缀-ing,-ing有两种语法含义:现在进行时与动名词^{[10]150-157}。统计过程中要排除前者,这一干扰项是随着具体语境产生的,无法利用软件进行处理,只能手工排除。

从语法角度看,动名词可以作主语、宾语或介词宾语。因此动名词的表现形式非常多样化,在筛选时会造成一定困难。本研究借鉴国内学者的做法,按照以下方法来统计动名词-ing的频率:

- (1)v-ing + of
- (2)my/me/our/us/your/you/his/him/her/their/them+ing
- (3)after/at/by/of/on/through/to/with+ing

干扰性词语需要加以排除,以免对研究结果产生影响。由于语料数量较多,人工排除需要耗费大量精力与时间,且容易产生遗漏。

对此,采取通过AntConc软件进行反向排除。以兰德公司这一语料库为例,在未进行单词排除之前,通过检索产生的以-tion(s)/-sion(s)结尾的名词共有7049条,然后通过快速扫描文本以及翻阅词典等方式,尽量找出所有的“干扰词”,然后同样生成干扰词列表,存储为txt文档,随后参照2.2的检索过程进行检索,从而得出“干扰词”的数据。然后用未删减干扰词检索出来的

初始数据减去这些新的检索数据,就可以得出最终数据。其他语料库重复上述步骤得出最终数据如下(由于篇幅所限,部分图表省略):

Table1 Frequency of nominalization pragmatic presupposition in RC

Rand Corporation(RC)			
Affixes	Initial data	Invalid data	Final data
-tion(s)/-sion(s)	7 049	434	6 615
-ment(s)	2 060	159	1 901
-ure(s)	1 328	774	554
-ness(es)	198	144	54
-ity(ies)	2 928	369	2559
-ance(s)/-ancy(ies)	784	270	514
-ence(s)/-ency(ies)	1 444	324	1 120
-ing	6 949	2 168	4 781
Total	22 740		17 638

Table2 Frequency of nominalization pragmatic presupposition in CEIIP

Carnegie Endowment for International Peace(CEIIP)			
Affixes	Initial data	Invalid data	Final data
-tion(s)/-sion(s)	6 864	800	6 064
-ment(s)	3 012	234	2 778
-ure(s)	989	476	513
-ness(es)	345	252	93
-ity(ies)	2 253	686	1 567
-ance(s)/-ancy(ies)	872	301	571
-ence(s)/-ency(ies)	1 197	268	929
-ing	7 801	2 433	5 369
Total	23 333		17 441

Table3 Frequency of nominalization pragmatic presupposition in CoFR

Council on Foreign Relations(CoFR)			
Affixes	Initial data	Invalid data	Final data
-tion(s)/-sion(s)	7 082	434	6 648
-ment(s)	3 608	279	3 329
-ure(s)	1 125	621	504
-ness(es)	339	247	92
-ity(ies)	4 432	1 349	3 083
-ance(s)/-ancy(ies)	1 183	407	776
-ence(s)/-ency(ies)	1 199	268	931
-ing	2 065	644	1 421
Total	21 033		16 359

Table4 Frequency of nominalization pragmatic presupposition in CI

Cato Institute(CI)			
Affixes	Initial data	Invalid data	Final data
-tion(s)/-sion(s)	5 505	339	5 166
-ment(s)	2 657	205	2 452
-ure(s)	878	459	419
-ness(es)	359	261	98
-ity(ies)	1 950	594	1 356
-ance(s)/-ancy(ies)	548	189	359
-ence(s)/-ency(ies)	1 087	243	844
-ing	5 309	1 656	3 653
Total	25 736		13 990

Table5 Frequency of nominalization pragmatic presupposition in BI

Brookings Institution(BI)			
Affixes	Initial data	Invalid data	Final data
-tion(s)/-sion(s)	8 702	590	8 112
-ment(s)	3 285	256	3 029
-ure(s)	1 036	592	444
-ness(es)	343	263	80
-ity(ies)	2 652	807	1 845
-ance(s)/-ancy(ies)	901	310	591
-ence(s)/-ency(ies)	1 359	304	1 055
-ing	7 458	2 326	5 132
Total	25 736		19 917

(二)卡方检验

表6 美国智库关于名词化使用频率的结果对比研究

Affix	Rand Corporation		Carnegie Endowment for International Peace		Chi-squarer	P	
	Frequency	Percentage of total/%	Affix	Frequency Percentage of total/%			
Tion(s)	6 615	2.436	Tion(s)	6 064	2.433	0.003	0.954
Sion(s)	1 901	0.700	Sion(s)	2 778	1.114	250.442	0.000
Ment(s)	94	0.034	Ment(s)	70	0.028	1.557	0.211
Ure(s)	54	0.019	Ure(s)	93	0.037	13.380	0.000
Ness(es)	2 559	0.942	Ness(es)	1 567	0.628	162.200	0.000
Ity(ies)	514	0.189	Ity(ies)	571	0.229	9.726	0.002
Ance ancy	1 120	0.412	Ance ancy	929	0.372	5.120	0.023
Ence ency	4 781	1.760	Ence ency	5 369	2.154	105.193	0.000
ing	17 638	6.495	ing	17 441	6.998	52.248	0.000
Total			Total				

表7 美国智库关于名词化使用频率的结果对比研究

Affix	Rand Corporation		Carnegie Endowment for International Peace		Chi-square	P	
	Frequency	Percentage of total/%	Affix	Frequency			Percentage of total/%
Tion(s)	6 615	2.436	Tion(s)	6 648	2.489	1.557	0.212
Sion(s)			Sion(s)				
Ment(s)	1 901	0.700	Ment(s)	3 329	1.246	417.456	0.000
Ure(s)	94	0.034	Ure(s)	79	0.029	0.913	0.339
Ness(es)	54	0.019	Ness(es)	92	0.034	10.003	0.001
Ity(ies)	2 559	0.942	Ity(ies)	3 083	1.154	58.152	0.000
Ance ancy	514	0.189	Ance ancy	776	0.290	57.364	0.000
Ence ency	1 120	0.412	Ence ency	931	0.348	14.311	0.000
ing	4 781	1.760	ing	1 421	0.532	1 784.638	0.000
Total	17 638	6.495	Total	16 359	6.125	31.158	0.000

表8 美国智库关于名词化使用频率的结果对比研究

Affix	Rand Corporation		Carnegie Endowment for International Peace		Chi-square	P	
	Frequency	Percentage of total/%	Affix	Frequency			Percentage of total/%
Tion(s)	6 615	2.436	Tion(s)	5 166	3.172	208.683	0.000
Sion(s)			Sion(s)				
Ment(s)	1 901	0.700	Ment(s)	2 452	1.505	665.015	0.000
Ure(s)	94	0.034	Ure(s)	62	0.038	0.248	0.618
Ness(es)	54	0.019	Ness(es)	98	0.060	46.093	0.000
Ity(ies)	2 559	0.942	Ity(ies)	1 356	0.832	13.617	0.000
Ance ancy	514	0.189	Ance ancy	359	0.220	4.768	0.028
Ence ency	1 120	0.415	Ence ency	844	0.518	25.070	0.000
ing	4 781	1.760	ing	3 653	2.243	124.138	0.000
Total	17 638	6.495	Total	13 990	8.590	661.305	0.000

(三) 智库对比结果分析

相同点: 根据以上数据, 发现所有组别的 Chi-square 值都大于 0。说明这些对比数据具有研究价值。从词汇占词汇总量的百分比来看, 所有对比数据中的百分比相对平均, 都在 6% 以上。这说明美国各大智库中名词化预设使用情况具有共有的既定规则。此外, 六大语料库中使用频率最高的三个词缀为-ing, -tion, -ment。所有智库的结果都遵循这一排名。

不同点: 将六大语料库两两进行对比, 总共产生 15 组数据, 通过卡方检验发现: (1) 每一组名词化预设总数的 P 值都小于 0.01, 这说明不同语料库之间关于名词化预设使用情况的差异明显; (2) 不同词缀的名词在对比组中的差异也是不同的(见图 1)。

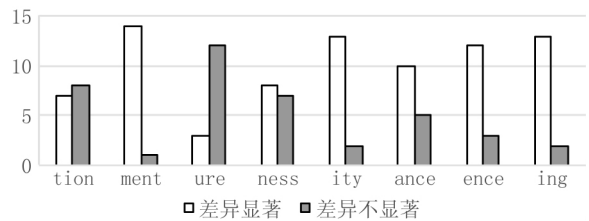


图1 词缀对比结果总结

可以看出, 语料库之间差异较为显著, 原因在于美国各大智库关注的焦点不同, 使得智库内部文本资料呈现的名词化语用预设情况也产生了部分差异。例如, 兰德公司擅长战略分析, 与军事相关的语料较多; 卡内基国际和平基金会的中国项目的研究重点是中国的民主与法制建设、经济改革以及经济发展和政治改革之间的重要关系, 因此该语料库中 government 一词的出现频率较高, 而 government 属于要排除的干扰词, 从而使得初始数据中以-ment 为词缀的目标词数量较多; 经过排除干扰词以后, 该语料库中-ment

的使用频率大幅度下降。结果,和其他语料库对比时产生了较大差异。

此外,从表格的 Chi-square 值可以发现,有相当一部分的对比组 Chi-square 介于 0—1 之间。这说明创建的语料库搜集资料不全,语料不完整,搜集方向不够全面,因此这也成为语料库对比组产生较大差异的一个重要原因。

四、名词化预设的语用功能

语言的元功能包括概念功能、人际功能和语篇功能。而名词化预设的这三大功能在具体情境下有进一步的衍生含义。其中语篇功能指名词化通过删除和合并句子成分,形成独特的主谓关系,从而实现语篇的衔接和连贯。同时名词化结构可以预设已知命题,突显未知信息,促进信息流动,有助于观点扩展。而这还可以分为四种独特的功能:隐藏时间概念;表达非人格化策略;转移信息焦点;掩藏动因。

(一)隐藏时间概念

(1) I examined both normal and log-transformed patent counts. Dummy variables for the treatment and pre/post treatment status were included in the regression, represented by and, respectively. An interaction term represents the treatment effect in the post period that is the subject of this study. The coefficient of the interaction term is the primary variable of interest. Dummy variables equal one for observations in the treatment group, or one if observations fall in the post intervention period. (2014 Patenting and Innovation in China Incentives, Policy, and Outcomes) 该例选自科技类文本,对于话语的客观性与准确性要求非常严格,interaction 和 observation 名词化预设的转化省去了限定成分,模糊了时间意义,使得文本显得更加客观化,从而也增强了文本的可信度,符合科技类文本的语言要求。

(2) Even more ideal, SNPT Chairman Wang Binhua was the former general manager at CPI, smoothing negotiations and future executive integration. (2011 China's state enterprise reform Bigger, yes, but better) 此例中出现了两个名词化小句,分别是 negotiate smoothly 和 integrate executively in the future,前句谓动词为过去式,从动词小句名词化后,省去了限定成

分,使得时间意义模糊化,显得更加客观化。

(二)非人格化策略

(3) Clashes with neighbors, notably Japan, play to popular opinion, Abe said, given a Chinese education system that emphasizes patriotism and anti-Japanese sentiment. (2006 Modernizing China's Military Opportunities and Constraints) 该例中名词部分为 Clashes with neighbors, 由句子 China has clashed with neighbors 转化而来。此处转化过程中,名词化省略了主语,模糊了与周边邻居有冲突这一行为施动者,使得整句不再人格化,也是为了适应该文本的文体客观简约的要求。此处的名词化还预设了一个条件,中国已经与周边邻居产生了冲突,尤其是日本,该预设蕴含的政治意向非常浓厚,使得读者会不自觉地接受该预设——中国是冲突的发起者,应承担更多责任。

(4) Yet the "frighteningly sharp correction" over the past few weeks highlights the fragility of the Chinese financial system, he said. It also serves as a cautionary tale for the many small investors who speculated on high returns with borrowed money. (2011 China's economy would benefit from market reforms) 该例中 frighteningly sharp correction 由小句 China corrects the stock market frighteningly 转化而来。过程中省略了主语与宾语,使得小句呈现非人格化,并且使句子整体更加简洁明了,因为从上下文读者也能了解到此处调整的对象是中国股市。并且,该处预设为,针对中国股市的惊人的调整已经实施了,使之成为一个阅读下文的背景前提,使得读者在阅读下文时能更快地接受新的信息。

(5) There were some fairly high expectations for the Third Plenum, with echoes of Deng Xiaoping-era reforms. 此处名词化预设将动词 expect 转化成 expectation,使句子省略了主语“政府”,原句具有拟人化意味,不适用于政治类型文本,而名词化以后,名词化预设的小句更加客观化。

(6) The OIG also assisted management by commenting on proposed directives and providing guidance on the use of appropriated funds, Commission employees' attendance at sponsored events, and permissible fundraising. (2007 United States International Trade

Commission)该例中名词化预设的运用使得句子省略了部分主语,使得原句情感成分减少,更加客观化。

(三)转移信息焦点

(7) Whatever the Chinese might make of their security environment, an alien visitor (schooled in Earthly strategic affairs) would notice a sharp shift in that environment over the past three years—a shift marked especially by increased international stability and boldness on the part of the most important country in the world, and in China's world, the United States. (2003 Proceedings of the 6th Annual RAND-China Reform Forum Conference)此处的名词化词汇是将两个形容词转化成名词。本来句子的含义是,中国与美国这两个世界上最重要的国家,在安全环境的转变中应该更加稳妥又富有勇气。将形容词转化为名词之后,整句的焦点就放在了 stability 和 boldness 这两个词上,国家政策的转变过程中必须具备这两个重要品质。

(8) Disparity was also observed in other healthcare issues related to health insurance coverage, such as in healthcare utilization and out-of-pocket cost, especially before the year 2003. On one hand, the urban-rural disparity on healthcare utilization decreased from 1993 to 2003. (2011 China's Health Insurance Reform and Disparities in Healthcare Utilization and Costs)

该段落中,名词化之前的小句应为 Healthcare utilization and out-of-pocket cost are disparities. 将形容词转变为名词后,disparity 成为整句的主语,原本信息焦点为“存在差距的医疗保险等项目”,名词化后焦点变为“存在差距”,并不再拘泥于“存在差距的项目”。同时,该句产生了一个预设,使读者接受了医保费用和相关医疗卫生问题存在差距这一命题,从而再继续下文的论述,再次强调了信息焦点 disparity。

(9) However, within the communiqués, the discussion of its establishment was lodged within the domestic governance section, suggesting that a good part of the council's role will be maintaining domestic security rather than national security in the sense of a U. S. Department of Homeland Security. 该例中 suggest 一词的名词化使整句的关注重点

从“建议”转移到了“理事会的功能”上面而非政府产生的建议。

(四)隐藏动因

(10) There are limited internal/administrative controls and government policies supporting proliferation. (2005 Chasing the Dragon Assessing China's System of Export Controls for WMD-Related Goods and Technologies)此处名词化词汇为 support, supporting proliferation 这一小句是用以修饰前文的 government policies,名词化在此处省略部分限定成分,模糊了政府行为的原因。

(11) Most notable about the U. S.-ROK alliance, however, is its expanding relevance beyond the Korean Peninsula and in areas other than hard security, a development foreshadowed by a Joint Vision statement issues by Presidents Obama and Lee in 2009. (“Joint Vision for the Alliance of the United States of America and the Republic of Korea,” The White House, June 16, 2009)此语篇旨在影射美国在全世界的霸权行为。其中的名词化程式是一种语用预设,含蓄表达信息的客观性和事实化。虽然一向以维护和平和正义自居,但事实上,美国惯于插手他国内政,其妄图称霸世界的野心昭然若揭。另一方面,名词化结构体的逻辑主语脱落可以使作为承担责任的自我被弱化而遁入背景状态之中,责任被转移到第三者身上。此语篇中的名词化程式隐蔽而有效地将真正责任者“美国”隐藏起来,同时也隐藏了美国该做法的真正动机。

根据以上分析,回答前文提出的三个问题。首先,美国智库关于中国改革的名词化预设使用频率存在明显差异。名词化预设初始使用频率与排除干扰词后的最终数据的差异也较为明显。词缀类别共 9 类,六个语料库经过卡方检验总共产生了 11 张表格,导出了 135 组 P 值,从整体来看,名词化使用频率总值的 11 个 P 值均 <0.01 ,说明任何两个智库之间都有明显差异;再从具体单一数据来看,-ure 该组为差异性最小的一组,其中 9 个对比组 $P > 0.01$,而-ment 该组为差异性最大的一组,其中 14 个对比组 $P < 0.01$ 。其次,名词化预设语料库中出现了四种功能,其中表达非人格化策略和转移信息焦点这两种功能出现的频率较高。一方面,表达非人格化策略这一语篇功能,能够改变话语的主语,或是直接隐去

主语等,使得话语中呈现动作的承受者和施动者模糊化,从而达到转移责任或是模糊责任承担者的目的,而这一功能有利于美国智库在事件描述中操纵话语。另一方面,关于转移信息焦点,名词化预设之后,可能会合并文本的部分信息,使得语言焦点发生转移。同时作者与行文中的预设相结合,使话语中蕴含政治偏向以及意识形态,这一功能与话语隐形操纵紧密相关。美国智库利用这一名词化预设功能,能够通过话语构建他们所需要的中国改革与创新的形象。最后,鉴于中美两国的特殊关系,作为政府政策制定的重要思想来源,美国智库必然会对中国的改革现状加以关注以及分析研究。美国智库通过名词化预设的语篇语用功能塑造了相对负面、激进的中国改革与创新的形象,从而达到自身的目的。

[参 考 文 献]

- [1] 朱永生,苗兴伟. 语用预设的语篇功能 [J]. 外国语,2000(3).
- [2] 程晓堂. 名词化与语用预设 [J]. 外语研究,2003(3).
- [3] 张敬源,刘潇. 语法隐喻与语用预设 [J]. 北京科技大学学报,2011(3).
- [4] 王珺,赵雪爱. 政治新闻中名词化语用预设的形成理据 [J]. 西南农业大学学报(社会科学版),2011,9(12).
- [5] Halliday M. A. K. 功能语言学导论 [M]. 北京:外语教学与研究出版社,2010.
- [6] Fowler, R., et. al. Language and Control [M]. London: Routledge and Kegan Paul, 1979.
- [7] Fairclough, N. Language and Power [M]. London: Longman, 1989.
- [8] Fowler, R. & G. Kress. Critical Linguistics [A]. In R. Fowler, B. Hodge, G. Kress & T. Trew [C]. 1979.
- [9] 辛斌. 批评语言学:理论与应用 [M]. 上海:上海外语教育出版社,2005.
- [10] 张高远. 认知语法理论关照下的 v-ing 三构式 [J]. 外国语言文学,2006(3).

Study on Discourse Construction of China's Reform and Innovation by American Think Tanks

TANG Wei¹, ZHI Yong-bi²

(1. Kewen College, Jiangsu Normal University, Xuzhou 221116, China;

2. Suzhou University of Science and Technology, Suzhou 215009, China)

Abstract: Language reflects ideology. The author explores pragmatic presupposition of nominalization, taking reform as a search keyword to build a small corpus(1 479 159 words)based on the American think tanks' studies on China. Then, the paper makes a critical discourse analysis of American think tanks' subjective attitudes towards China's reform. The findings are as follows: (1)The nominalization frequency in different American think tanks is significantly different; (2)As the different think tanks have different focuses such as economy, military, diplomatic and so on, the pragmatic presupposition of normalizations they resort to are totally different. The author thereafter illustrates the four pragmatic functions of the nominalizations used by American think tanks—obscuring time marker; impersonalized strategies; shifting information focus; concealing motivations.

Key words: American Think Tanks; China's Reform; Discourse Construction; Pragmatic Presupposition of Nominalization; Critical Discourse Analysis

[责任编辑:哲 文]